


ІВАНО-ФРАНКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ
УНІВЕРСИТЕТ НАФТИ І ГАЗУ

Кафедра філології та перекладу

ЗАТВЕРДЖУЮ
Директор інституту
архітектури,
будівництва і туризму

 Омельченко В.Г.
« ___ » _____ 2016 р.

**РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
ДІЛОВА НІМЕЦЬКА МОВА (ДРУГА)**

242 Туризм
(шифр і назва спеціалізації)

Інститут природничих наук і туризму
(назва інституту)

Івано-Франківськ
2018 - 2019 навчальний рік

Робоча програма розроблена з ділової німецької мови (другої іноземної)
для студентів за спеціальністю **242 Туризм**

Розробники: Г. Р. Сокол, канд. філол. наук, доцент

Робочу програму схвалено на засіданні кафедри філології та перекладу

Протокол № 1 від 04.09.2018 р.

Завідувач кафедри філології та перекладу
_____ (О. В. Когут)

Узгоджено:

Завідувач випускової кафедри туризму
_____ (Л. М. Архіпова)

1. МЕТА І ЗАВДАННЯ ДИСЦИПЛІНИ, ЇЇ МІСЦЕ ТА ЗНАЧЕННЯ У НАВЧАЛЬНОМУ ПРОЦЕСІ.

Мета курсу німецької мови як другої іноземної - опанування такого рівня знань, навичок і вмінь, який забезпечуватиме необхідну для фахівця комунікативну спроможність у сфері ситуативного спілкування в усній і письмовій формах.

Завдання курсу полягає у набутті й подальшому розвитку знань, навичок і вмінь з іноземної мови в різних видах мовленнєвої діяльності.

Рівень навичок монологічного мовлення має забезпечувати можливість самостійно готувати повідомлення про проблему, мету дослідження, експеримент, висновки та інші аспекти роботи.

Навички з оглядового читання мають забезпечити вміння ознайомлюватися з тематикою наукового матеріалу та у загальних рисах давати характеристику загального уявлення про його зміст.

Інформативне читання передбачає вміння прослідкувати розвиток теми і загальну аргументацію та зрозуміти головні положення змісту.

Усний і письмовий переклад з іноземної мови рідною може використовуватися як засіб опанування іноземної мови, прийом розвитку навичок і вмінь читання та ефективний спосіб контролю повноти і точності розуміння.

2. ВИМОГИ ДО КОМПЕТЕНЦІЙ, ЗНАНЬ ТА УМІНЬ

Вивчаючи дисципліну “Друга іноземна мова” студенти набувають наступних спеціальних та загальних компетентностей:

- здатність до природно-мотивованого монологічного і діалогічного мовлення;
- здатність до систематичного активного засвоєння лексики;
- формування і вдосконалення навичок мовлення;
- навички автоматизації процесу запам'ятовування нових слів і використання матеріалу в умовах комунікації;
- здатність сприйняття і розуміння монологічних та діалогічних висловлювань носіїв мови в межах побутово-ситуативної тематики;
- навички усного і письмового перекладу.

В результаті вивчення дисципліни “Друга іноземна мова” студент повинен:

- уміти самостійно готувати повідомлення про проблему, мету, методи та засоби дослідження, висновки та інші аспекти роботи;
- досягти навичок діалогічного мовлення для ведення дискусії та елементарного спілкування в межах побутової тематики та ситуацій, пов'язаних з перебуванням у закордонному відрядженні;
- сприймати і розуміти монологічне та діалогічне висловлювання носіїв мови в межах побутово-ситуативної тематики;
- досягти навичок усного і письмового перекладу з іноземної мови.

3.СКЛАД І СТРУКТУРА ДИСЦИПЛІНИ

Курс та семестр за робочим навчальним планом	III / V	III / VI	IV / VII	Всього
Кількість кредитів ECTS	3	3	3	9
Кількість семестрових модулів	1	1	1	3
Повний обсяг часу, год.	90	90	90	270
В тому числі кількість аудиторних занять, год.	36	54	36	126
З них, год.	лекційних	-	-	-
	лабораторних	-	-	-
	Практичних	36	54	36
Види завдань та робіт (РГР, РПР, КР, КП)				
Обсяг часу на СРС, год.	54	36	54	144
Індивідуальна робота, год.				
Підсумкова форма контролю I – екзамен 3 - залік	-	3	I	

3.1 РОЗПОДІЛ ЗА СЕМЕСТРАМИ ТА МОДУЛЯМИ

№	Найменування змістових модулів	Кількість годин (ауд. / СРС)		
		Лекції	Лабораторні заняття	Практичні заняття
Семестр 5. Модуль 1				
1	<i>Ділова німецька мова для спілкування в усній формі</i>	-	-	36
Семестр 6. Модуль 1				
1	<i>Ділова німецька мова для спілкування в письмовій формі</i>	-	-	54
Семестр 7. Модуль 1				
I	<i>Ділова німецька мова для спілкування в усній та письмовій формі</i>	-	-	36
Всього:		-	-	126

3.2 ПРАКТИЧНІ ЗАНЯТТЯ

Обсяг в годинах	Назва та стислий зміст роботи	Мета роботи
V семестр	Ділова німецька мова для спілкування в усній формі	
6	<i>Лексична тема: Усна презентація фірми та персоналу фірми: професії, посади, країни, мови, національності. Грамматика: Теперішній час, особові, присвійні займенники.</i>	Опанування основними граматичними формами та конструкціями німецької мови на базі лексичної теми, що означають суб'єкт дії, дію, об'єкт дії, характеристику дії, логіко-сміслові зв'язки. Розвиток навичок та активізація вмінь застосування нормативної граматики німецької мови.
6	<i>Лексична тема: Телефонна розмова. Замовлення квитка.</i>	Розвиток навичок та активізація вмінь вживання мовних моделей ввічливості:

	Замовлення номера в готелі. Розклад літаків. <i>Грамматика:</i> Відмінювання іменників, займенників.	звертання, вибачення, погодження, відмова. Розширення та поглиблення лексичного запасу за темою, розвиток усного та письмового мовлення студентів. Розвиток навичок та активізація вмінь застосування нормативної граматики німецької мови.
6	<i>Лексична тема:</i> Митний і паспортний контроль. В аеропорту. На вокзалі. <i>Грамматика:</i> Модальні дієслова.	Розвиток навичок спілкування в межах тематики. Уміння застосовувати вивчений граматичний матеріал. Розвиток навичок та активізація вмінь застосування нормативної граматики німецької мови. Розвиток навичок діалогічного та монологічного мовлення.
6	<i>Лексична тема:</i> Готельна справа та готельні служби. Поселення в готелі. В готельному номері. Ресторан. Заклади харчування. <i>Грамматика:</i> Минулий час Перфект.	Розширення та поглиблення лексичного запасу за темою, розвиток усного та письмового мовлення студентів. Опанування основними граматичними формами та конструкціями німецької мови.
6	<i>Лексична тема:</i> На фірмі. Сучасний менеджмент. Види підприємництва. <i>Грамматика:</i> Додаткові підрядні речення.	Опанування навичками спілкування німецькою мовою в усній та письмовій формі. Розвиток навичок діалогічного та монологічного мовлення. Закріплення умінь і навичок застосування граматичних явищ.
6	<i>Лексична тема:</i> Укладання угоди. Підписання договору. Умови договору. <i>Грамматика:</i> Підрядні речення причини.	Опанування знань, навичок і вмінь, які необхідні для ситуативного спілкування в усній і письмовій формах в межах даної теми. Закріплення умінь і навичок застосування граматичних явищ.
VI семестр	Ділова німецька мова для спілкування в письмовій формі	
10	<i>Лексична тема:</i> Види оплати. Валюти і курси. В банку. <i>Грамматика:</i> Підрядні речення часу.	Розвиток навичок письмового спілкування в межах тематики. Уміння застосовувати вивчений граматичний матеріал. Розвиток навичок та активізація вмінь застосування нормативної граматики німецької мови.
10	<i>Лексична тема:</i> На ярмарку. Автомобіль на прокат. На заправці. <i>Грамматика:</i> Підрядні речення мети.	Розширення та поглиблення лексичного запасу за темою, розвиток усного та письмового мовлення студентів. Опанування основними граматичними формами та конструкціями німецької мови для письмового мовлення.
10	<i>Лексична тема:</i> Магазины. Покупки. Захист прав споживача. <i>Грамматика:</i> Означальні підрядні речення.	Опанування навичками спілкування німецькою мовою в усній та письмовій формі. Закріплення умінь і навичок застосування граматичних явищ.
10	<i>Лексична тема:</i> Ми Залишимося діловими партнерами. Рекламації. Нагадування. <i>Грамматика:</i> Поширене означення.	Опанування знань, навичок і вмінь, які необхідні для спілкування в письмовій формі в межах даної теми. Опанування основними граматичними формами та конструкціями німецької мови для письмового мовлення.
10	<i>Лексична тема:</i> Німецькомовні країни. Австрія. <i>Грамматика:</i> Partizip II.	Розвиток навичок спілкування в межах тематики. Уміння застосовувати вивчений граматичний матеріал. Розвиток навичок та активізація вмінь застосування нормативної граматики німецької мови.
4	<i>Контроль модуля.</i>	

VII семестр	Ділова німецька мова для спілкування в усній та письмовій формі	
6	<i>Лексична тема:</i> Німецькомовні країни. Ліхтенштейн. <i>Грамматика:</i> Partizip I.	Розширення та поглиблення лексичного запасу за темою, розвиток усного та письмового мовлення студентів. Опанування основними граматичними формами та конструкціями німецької мови для письмового мовлення.
6	<i>Лексична тема:</i> Німецькомовні країни. Швейцарія. <i>Грамматика:</i> Минулий час.	Розширення та поглиблення лексичного запасу за темою, розвиток усного та письмового мовлення студентів. Опанування основними граматичними формами та конструкціями німецької мови для письмового мовлення.
6	<i>Лексична тема:</i> Німецькомовні країни. Люксембург. <i>Грамматика:</i> Минулий час.	Опанування навичками спілкування французькою мовою в усній та письмовій формі. Розвиток навичок діалогічного та монологічного мовлення. Закріплення умінь і навичок застосування граматичних явищ.
6	Робота з текстами країнознавчої тематики. Розвиток навичок читання та перекладу. Розвиток навичок роботи зі словником. Складання термінологічного словника.	Опанування навичками професійного спілкування німецькою мовою в письмовій формі, розвиток навичок пошукового читання літератури за фахом, розвиток навичок письмового перекладу професійно-спрямованого тексту.
10	Робота з текстами фахового спрямування. Розвиток навичок письмового перекладу. Розвиток навичок роботи зі словником. Розвиток навичок складання тематичного словника-мінімуму. Переклад професійно орієнтованого тексту. Розвиток навичок ознайомчого та пошукового читання без словника з метою здобуття інформації за фахом. Складання термінологічного словника.	Опанування вміннями читати та перекладати тексти з професійно-орієнтованих франкомовних джерел, уміти користуватися словником для роботи з автентичними текстами, уміти застосувати набуті навички для пошуку інформації за фахом.
2	Контроль модуля	

3.3. САМОСТІЙНА РОБОТА СТУДЕНТА

Зміст самостійної роботи	Літ-ра
Модуль 1	
ДР1 – Модульна робота 1. С.148.	2
Модуль 2	
ДР2 – Модульна робота 2. С.203.	4
Модуль 3	
ДР2 – Модульна робота 2. С.203.	4

ДР – домашня робота

4. ОЦІНЮВАННЯ ЗНАНЬ СТУДЕНТІВ.

4.1 РОЗПОДІЛ БАЛІВ (КРЕДИТІВ ECTS)

Семестр 5. Модуль 1.			Семестр 7. Модуль 1.		
Вид роботи	К-сть балів	К-сть кредитів	Вид роботи	К-ть балів	К-ть кредитів
Модульна контрольна робота № 1	10	0,1	Модульна контрольна робота № 1	10	0,1
Накопичувальна частина дисципліни: виконання поточних завдань.	50	1,9	Накопичувальна частина дисципліни: виконання поточних завдань.	50	3,4
Самостійна робота	40	1	Самостійна робота	40	2,5

4.2 ШКАЛА ОЦІНЮВАННЯ ЗНАНЬ

Для оцінки якості засвоєння дисципліни в РСО запроваджена 100 бальна шкала. Шкали оцінювання та визначення навчання наведені в наступній таблиці:

Національна	Університетська (в балах)	ECTS	Визначення ECTS	Рекомендована система оцінювання
Відмінно	90-100	A	Відмінно – відмінне виконання лише з незначною кількістю помилок	90-100 (відмінно)
Добре	82-89	B	Дуже добре - вище середнього рівня з кількома помилками	75-89 (добре)
	75-81	C	Добре – в загальному правильна робота з певною кількістю грубих помилок	
Задовільно	67-74	D	Задовільно – непогано, але зі значною кількістю недоліків	60-74 (задовільно)
	60-66	E	Достатньо - виконання задовольняє мінімальні критерії	
Незадовільно	35-59	FX	Незадовільно - потрібно попрацювати перед тим, як отримати залік або скласти екзамен	35-59 (незадовільно із можливістю повторного складання екзамену)
	0-34	F	Незадовільно – необхідна серйозна подальша робота	0-34 (незадовільно із обов'язковим повторним вивченням модуля)

5. ЛІТЕРАТУРА

5.1. Основна література

1. Бориско Н.Ф. Бізнес-курс німецької мови. К.:Логос,2001
2. Лисенко Е.І., Корольова М.Р. Німецька мова. Київ. – 2011. – 304 с.
3. Когут Л.Ф., Проців Г.Ф., Сокол Г.Р., Сорока Л.Г. Німецька мова: Підручник. – Івано-Франківськ: Факел, 2008. – 412 с.

5.2 Додаткова література

1. Богомоленко Н.П. Думич О.І. Німецька мова: практикум. – Івано-Франківськ, ІФНТУНГ, 2012. – 134 с.
2. Бориско Н.Ф. Бізнес-курс німецької мови. – К.: «Логос», 2007. – 352 с.
3. Носков С.А. Самоучитель немецкого языка. – 12-е изд. Мн.: Выш. шк., 2000.–384 с.
4. Смеречанський Р.І. Довідник з граматики німецької мови. Київ, 1989.
5. Когут Л.Ф. Контрольні роботи. Методичні вказівки з німецької мови для самостійної роботи студентів всіх спеціальностей. ІФНТУНГ, 2005.
6. Лазарович В.В., Власова О.І., Проців Г.Ф., Сокол Г.Р. Німецька мова. Комплексні вправи з німецької фонетики (голосні) для студентів всіх спеціальностей. Методичні вказівки. ІФНТУНГ, 2003.
7. Бочко Г., Кудіна О. Українсько-німецький розмовник. – К.: Освіта, 1998.
8. Вікторовський В.Г. Енциклопедія німецьких тем. – TorsingVerlag. – Харків, 2002.
9. Німецько-український та українсько-німецький словники.
10. Газети, журнали
11. Методичні матеріали кафедри.